Серебристое пламя

"Боюсь, Ватсон, мне пора идти" - сказал Холмс, не успели мы приняться за завтрак.

"Идти! Куда? "

"В Дартмур; в Кингс-Пайланд.

Я даже не удивился. На самом деле, я подумал лишь о том, почему Холмс взялся за это примечательное дело только сейчас, когда оно уже давно стало главным предметов толков и пересудов лондонских газет. Целый день мой друг мерил шагами свою комнату, опустив подбородок и насупив брови, то и дело заправляя трубку сильным черным табаком и был абсолютно глух к любым моим вопросам и замечаниям. Свежие выпуски газет присылалась к нам каждый день для того, чтобы быть мелком просмотренными и выброшенными в угол. Но несмотря на его молчание, я совершенно точно знал, что стало причиной его задумчивости. Это дело бросало вызов всем его выдающимся дедуктивным способностям. Дело об исчезновении фаворита Кубка Уэссекса и трагического убийства его тренера.  Поэтому когда он сообщил, что выходит на сцену, это не стало для меня большим сюрпризом.

"Я был бы несказанно рад присоединиться к расследованию, если не помешаю" сказал я.

"Мой дорогой Ватсон, ваше присутствие всегда мне в радость. И я думаю, вы не потратите свое время впустую, ведь в этом деле существуют детали, которые делают его абсолютно уникальным в нашей практике. У нас, мне кажется, еще есть время успеть на поезд в Паддингтон, и я расскажу вам все остальное уже по пути. Сделайте одолжение, захватите свой превосходной бинокль.

Вот как вышло, что уже через час я очутился в углу вагона первого класса, в то время как Шерлок Холмс, c его острым, кислым лицом обрамленным его походной шапкой-ушанкой,погрузился в изучение кипы газет, которые он прикупил на вокзале. Мы оставили Ридинг далеко позади, прежде чем он, дочитав последнюю страницу, не засунул газеты под сиденье и не предложил свой портсигар.

"Мы быстро едем" сказал он, глядя в окно и взглянув на часы. "Наша скорость прямо сейчас составляет пятьдесят три с половиной миль в час (около 86 км/ч- Прим. переводчика)."

"Я не заметил указатели", сказал я.

"Как и я. Но телеграфные столбы на этой линии находятся на расстоянии шестидесяти ярдов друг от друга, так что рассчитать было не трудно. Я предполагаю, что вы уже слышали об убийстве Джона Стракера и исчезновении Серебряного пламени?"

"Знаю лишь то, что пишут в Телеграфе и Хронике."

"Это один из тех случаев, когда искусство мыслителя направлено на просеивание деталей, нежели на поиски новых улик. Трагедия вызвала такой большой резонанс, затронула столько людей, что мы вынуждены страдать от переизбытка догадок, гипотез и предложений. Трудность в том, чтобы выделить неоспоримые факты из приукрашиваний теоретиков и репортеров.  Затем,добившись в этом успеха, наш долг в том, чтобы сделать правильные выводы и расставить все точки над этим загадочным делом. Во вторник вечером я получил телеграмму и от полковника Росс, владельца лошади, и от инспектора Грегори, который решил взяться за расследование, прибегнув к моей помощи.

"Во вторник вечером!" Воскликнул я. Но сегодня уже утро четверга. Почему вы думали над этим предложением там долго? "

"Потому что я совершил ошибку, мой дорогой Ватсон -ошибку, которую, я боюсь, сочтут не типичной для меня. По крайней мере именно так подумают люди, знакомые со мной лишь со страниц ваших мемуаров. Дело в том, что я не мог поверить, что можно так долго прятать столь известную в Англии лошадь, особенно в таком малонаселенном месте, как север Дартмора. Вчера я весь день ожидал услышать наконец, что похититель найден и именно он убил Джона Стракера Однако, когда на следующее утро я узнал об аресте молодого Фицроя Симпсона, я понял, что пора мне внести свою лепту. Тем не менее мне кажется, что в каком-то плане я не потратил вчерашний день напрасно ".

"У вас появилась теория, да"?

"Как минимум я выделил для себя несколько важных фактов по делу. Я перечислю их вам, ведь ничто так не помогает увидеть всю картину целиком, как описать ее другому человеку, к тому же я сомневаюсь, что вы будете мне помогать, если не узнаете, в чем заключается ваша роль."

Я откинулся на подушки, попыхивая своей сигарой, в то время как Холмс. наклонившись вперед, постукивая своим мизинцем на левой руке, кратко вводил меня в курс дела.

"Серебристое пламя," сказал он, "из рода Сомомов, обладает такими же блестящими достижениями, как и его предок. Ему недавно исполнилось пять лет и он принес бесчисленное количество наград своему счастливому обладателю, полковнику Россу. До катастрофы он был фаворитом кубка Уессекса, ставки были три к одному. Он всегда, в прочем, являлся главным претендентом на победу в гонках и ни разу не разочаровал своих владельцев и тех, кто ставил на него, учитывая, какие деньги были в него вложены.  Думаю, очевидным будет сказать, что количество его обожателей прямо пропорционально количеству его врагов и уж точно среди них можно найти того, кто решился убрать Серебристое пламя из соревнований в следующий вторник.

"Такую возможность не исключали организаторы королевских скачек, где находился в то время тренировочный загон Полковника. Были приняты все меры предосторожности для охраны фаворита. Тренер Джон Стрейкер, отставной жокей, который выступал под номерами Полковника пока не стал слишком тяжел чтобы залезать на лошадь. Он служил у Полковник в течение пяти лет в качестве жокея, и еще в течение семи -как тренер, зарекомендовав себя ревностным и честным слугой. Под его руководством было трое юношей: именно они следили за лошадьми в стойле. Один из юношей каждую ночь заступал на дежурство, в то время как остальные двое спали на чердаке. У всех троих превосходные рекомендации, без нареканий.

"Джон Стрейкер, женатый человек, жил в небольшой вилле в двухсот ярдах от конюшни.У него нет детей, нанимает домработницу и не имеет недостатка в деньгах. Окрестности вокруг его дома практически безжизненны, но на расстоянии в полумилю к северу находится небольшая группа вилл, построенных компанией Тависток для людей, желающих пожить, вдыхая чистый воздух Дартмора.  Сам Тависток находится в двух милях к западу,возле болот, это большое, учебное заведение Маплтона, которое принадлежит Лорду Бэквотеру и управляется Сайлас Браун. Это единственное живое место на несколько миль вокруг, не считая кочующих цыган. Таков был расклад дел на вечер понедельника, когда произошла трагедия.

"Тем вечером лошади прошли регулярную тренировку, были выкупаны и стойла закрыли в девять часов. Двое парней направились к домику тренера на ужин, тогда как третий, Нед Хантер, остался на страже. Спустя несколько минут после того, как часы пробили девять домработница, Эдит Бекстер, спустилась к конюшне неся его ужин из баранины с карри. Она не принесла ничего попить, так как в конюшне была чистая вода и по строгому правилу дежурный не мог пить ничего другого.  Горничная несла с собой фонарь, так как было очень темно, а ее путь пролегал через болота.

"Эдит Бакстер была в тридцати ярдах от конюшни, когда из темноты неожиданно вынырнул человек и приказал ей остановиться. Когда он вошел в круг света, отброшенного от фонаря, она разглядела в нем мужчину благородных кровей, одетого в серый твидовый костюм и шляпу. Он носил гетры и в руках у него была тяжелая палка с набалдашником.  Однако она ее больше впечатлила нездоровая бледность его лица и нервные движения. Ему было, как она потом рассказывала, около тридцати. "" Можете ли вы сказать, где я? " спросил он. "Я уже почти смирился с мыслью ночевки на болотах, когда увидел свет вашего фонаря" «Вы рядом с королевскими конюшнями", сказала она. "" О, в самом деле! Какая удача! воскликнул он. "Я понимаю, что конюх спит здесь в одиночестве каждую ночь. Вероятно, у вас в руках его ужин. Я уверен, что вы сможете поступиться своей гордостью и не откажетесь заработать на новое платье, не правда ли?"С этими словами он достал из кармана лист сложенной бумаги. "Убедитесь, что конюх примет это с едой сегодня ночью и у вас будут деньги на сотни платьев".

"Она так испугалась его напористости, что побежала к окошку, через которое привыкла передавать блюда с едой. Оно было открыто и она разглядела Хантера, сидящего за маленьким столом внутри. Она уже было начала рассказывать о том, что произошло, как незнакомец появился рядом с ней. "" Добрый вечер ", сказал он, глядя в окно. "Я хотел бы поговорить с вами. Девушка клянется, что пока он говорил, в его сжатой в кулак руке она разглядела кусочек белой бумаги. "" Что вы тут делаете? спросил конюх. "" Я здесь по делу, которое сможет озолотить вас - ответил незнакомец.. «У тебя в конюшне две лошади, которые будут выступать на кубке Уессекса- Ссеребристое пламя и Баярд. Я всего лишь хочу узнать все из уст первоисточника. Расскажи мне все, что знаешь и я тебя не обижу. Это правда, что Баярд несет вес в несколько раз больше Серебристого пламени и что все конюхи поставили на него в следующих гонках? "" Ооо, так вы один из этих проклятых спекулянтов!" вскричал парень. "Я покажу, что мы делаем с такими как вы в Кингс-Пайланде. Он вскочил и бросился к конюшне чтобы отвязать собаку. Девушка побежала к дому, но по пути она успела оглянуться и заметить, что незнакомец стоял, перекинувшись через окно. Через минуту, однако, когда Хантер вернулся с собакой, незнакомца и след простыл, хотя конюх и обыскал все вокруг в его поисках."

"Секунду", сказал я. "Конюх запер дверь, когда убегал за собакой?"

"Отлично, Ватсон, отлично!" пробормотал мой спутник. "Эта догадка поразила меня так сильно, что я немедленно отправил вчера запрос в Дартмор чтобы прояснить ситуацию. Мальчик закрыл дверь, прежде чем уйти Могу добавить также, что окна были недостаточно большими, чтобы в них мог протиснуться здоровый мужчина.

"Хантер дождался, когда придут остальные конюхи, и лишь затем отправил письмо тренеру, рассказав о произошедшем. Стрейкер был взволнован этой новостью, хотя, кажется, не совсем понимал ее истинное значение. Это, однако, оставило на нем свой отпечаток и миссис Стрейкер, проснувшись в час ночи, увидела, что он одевается. В ответ на ее любопытство Стрейкер сказал, что не может уснуть, пока не проверит конюшни и не убедится, что все хорошо. Она умоляла его остаться дома, так как приближалась гроза, но он остался глух к ее просьбам и, натянув свой макинтош, вышел из дома.

"Миссис Стрейкер проснулась в семь утра, обнаружив, что ее муж все еще не вернулся. Одевшись наспех, она позвала горничную и они вдвоем спустились к конюшне. Дверь была открыта; внутри, откинувшись на спинку стула, сидел Хантер в беспамятном состоянии, стойло фаворита было пусто, а след его тренера простыл.

"Двух других конюхов, что спали на чердаки, срочно попросили спуститься вниз. Ночью они оба ничего не слышали, так как спять безмятежным сном. Хантер, очевидно, был под воздействием сильного наркотика, и так как добиться от него даже слова было невозможной задачей,его оставили отсыпаться, в то время как две женщина и два конюха отправились на поиски. Они все по прежнему надеялись, что тренер просто вывел лошадь на утреннюю прогулку,но поднявшись на холм рядом с домом, откуда открывался вид на окрестности, они не нашли и следа исчезнувшего жеребца. Но было нечто, что позволило им понять, что произошла трагедия.

"В четверти мили от конюшни было обнаружено пальто Джона Стракера, висевшее на кустарнике дрока. Здесь же была проведена молниеносная операция и в болоте выловили труп несчастного тренера. Его голова была разбита от удара тяжелым предметом, на его бедре был глубокий порез, нанесенным, вероятно, очень острым инструментом. Было очевидно, что Страйкер защищался от нападающих, так как в правой руке он держал маленький нож, со сгустками крови на рукоятке, а в левой он сжимал красно-черный шелковый галстук, который, по словам горничной, был на незнакомце прошлым вечером.

Хантер, пришедший в себя, с рвением отстаивал то же мнение. Он был уверен, что незнакомец подсыпал наркотики в его баранину, тем самым лишив лошадей охраны. Что насчет пропавшего коня, то на грязи виднелись четкие отпечатки копыт, а также следы борьбы. Но с того самого утра, как он пропал, была объявлена награда за его вознаграждение, но новостей все не поступало. Наконец, анализ показал, что в еде конюха был обнаружен опиум, в то время как все остальные, кто ел ту же баранину в доме, не пострадали.

"Таковы основные факты по делу,лишенные всяких теорий и изложенные как можно проще. Сейчас я расскажу, что предприняла полиция.

"Инспектор Грегори,которому поручили расследование, чрезвычайно одаренный сотрудник. Если бы он еще обладал воображением, то достиг бы небывалых высот. По прибытии он сразу арестовал человека, на которого тут же упало подозрение. Его поиски не составил труда, так как он жил в вилле неподалеку от места преступления. Его имя, как я уже говорил ранее, Фицрой Симпсон. Это человек прекрасного воспитания,который потратил все свое состояние на скачках и сейчас живет тем, что иногда делает небольшие ставки в спортивных клубах Лондона.

Экспертиза его записей заключаемых пари показала, что он поставил около пяти тысяч фунтов против фаворита. При аресте он не отрицал того, что действительно был в конюшне в тот вечер, но только для того, чтобы добыть информацию о лошадях Кингс-Пайланда, а особенно про Десборо, второго фаворита, находящегося во владении Сайлас Браун в конюшнях Маплтона. Он не отрицал,что действовал так, как рассказывают горничная и конюх, но заявил, что он не имел зловещих замыслов, а просто хотел получить сведения из первых рук. Когда ему показали галстук, он побледнел и был не в состоянии объяснить, как тот оказался в руке жертвы. Его мокрая одежда была свидетельством того, что он попал в грозу прошлой ночью, а его палка, которую предварительно взвесили, была очень схожа с орудием убийства, которым бедного тренера забили до смерти. С другой стороны, на Фрице Симпсоне не было обнаружено ни одной раны, хотя по виду ножа в руке жертвы можно предположить, что один из похитителей был сильно ранен. Теперь у вас есть общая картина, Ватсон, и если вы сможете пролить свет на это чудовищное преступление, я буду бесконечно благодарен. " Я слушал очень внимательно, запоминая каждую деталь рассказа, который Холмс, с присущей ему ясностью, выложил передо мной. Хотя большинство фактов были мне известны, я еще не пробовал объединить их все в одну цепочку и не замечал взаимосвязи между ними.

"Есть ли такая возможность," предположил я, "что порезы на теле Страйкера были нанесены им же его же ножом в конвульсиях связанных с повреждением мозга после удара по голове?"

"Это больше, чем возможно; скорее всего, так оно и есть," сказал Холмс. "В этом случае одно из главных доказательство невиновности арестованного пропадает."

"И все же," сказал я, "я до сих пор не могу понять, какую теорию выдвинула полиция."